Quattro lettere nell’invito di Ester

Ester 5:4 • Esercizio di sette minuti con il dottor Bill Creasy

Leggi Ester 5:4 ad alta voce. I riquadri mostrano quattro parole consecutive del suo invito. L’ebraico si legge da destra a sinistra, sia lungo la riga sia in ogni parola. Parti dal riquadro 1.

Leggere l’invito da destra a sinistra

← Inizia a destra e segui le parole di Ester verso sinistra.

4 • FINE	3	2	1 • INIZIA QUI
היום	והמן	המלך	יבוא
ha-yom oggi	*ve-Haman* e Aman	*ha-melekh* il re	*yavo* venga

Quali quattro lettere trovi

Cerchia la lettera ebraica più a destra in ogni riquadro. Usa la legenda per dire le quattro iniziali o scrivile nella tabella sotto.

ה = H (he) י = Y (yod) ו = W (waw o vav)

Il riquadro 1 corrisponde alla riga 1. Segui le righe verso il basso. La W della legenda indica la lettera pronunciata v in ve-Haman.

N.	Ebraico	Pronuncia	Significato	Iniziale latina
1	יבוא	yavo	venga	_____
2	המלך	ha-melekh	il re	_____
3	והמן	ve-Haman	e Aman	_____
4	היום	ha-yom	oggi	_____

Leggi l’ultima colonna dall’alto in basso. Quale nome riconosci?

Confrontare la scoperta

יהוה **Y – H – W – H**

In caratteri latini scriviamo Y–H–W–H da sinistra a destra. Queste consonanti formano il nome proprio del Dio d’Israele, spesso reso LORD nelle Bibbie inglesi. «Oggi» fornisce l’ultima H.

L’Ester ebraica non nomina mai Dio direttamente. Creasy vede in questo invito un’impronta della sua presenza. I lettori possono riconoscere le stesse lettere e divergere sull’intenzionalità dell’autore.

Rileggi 5:4. Tenendo presenti le iniziali, che cosa noti nelle parole ordinarie che Ester sceglie?

Ester 5 in ebraico e inglese • Hopf e Bezold sulle iniziali